



Ente
Friulano
Assistenza
Sociale
Culturale
Emigranti

LE NOSTRE NOTIZIE

UN ESLABÓN EN LA WEB ENTRE URUGUAY, FRIULI VENEZIA GIULIA Y EL MUNDO

URUGUAY

Abril -Mayo 2013

Año VII

Numero 63

EDITORIAL

Cuando relanzamos con un grupo de amigos al Ente Friulano del Uruguay - que era conocido localmente como Efasce- entre los objetivos que nos propusimos, estaba el de crear un medio de comunicación ágil, de fácil lectura, dándole una amplia difusión con el menor costo posible. Fue así que, desde la razón y el sentimiento, surgió lo trascendente. Parafraseando a Tolstoi me dije "pinta tu barrio y pintarás el mundo" y así fue que comencé a "pintar" al Ente Friulano utilizando como herramienta "Nostre Notizie" que, en su inicio, proclamaba "Un ajar de gnovis e sentiments" o sea, "un aire de novedades y sentimientos".

Con la aparición del Noticiero inició una suerte de periodismo cultural. Busque la difusión de temas culturales del Friuli Venezia Giulia en todas sus formas y manifestaciones. Era cuestión de mantener viva o hacer conocer las raíces a las nuevas generaciones de descendientes y al mismo tiempo concebir un nuevo presente para el Ente Friulano dentro de la colectividad, en particular a los correregionales residentes en Uruguay, no solo para atraerlos sino incluso, para que nos conocieran ya que el Ente era de unos pocos.

Llevamos ya siete años, con sus 63 ediciones. Han pasado a través de sus páginas editoriales, notas, eventos, homenajes, personajes, recuerdos y conmemoraciones, difusión de proyectos, viajes y tantísimas historias del ámbito local uruguayo como de la Región. El formato ha ido evolucionando en los años transcurridos y ahora con este nuevo número se inicia una renovada edición que trata de ser más ágil y amena. Agradezco la colaboración voluntaria y la disponibilidad de Dany Rovaglio, Walter M. Mattiussi y, desde este número, le damos la bienvenida a Adriana De Crignis. Sin ellos no sería posible realizar todo este trabajo.

Continuaremos difundiendo sus contenidos vía web y colocando copia en la cartelera de la Casa de los Italianos y otros puntos claves para la comunidad italiana de Montevideo. "Le Nostre Notizie" está escrito con pasión para los hijos, los nietos y los descendientes de los que un día emigraron desde Friuli Venecia Julia al Uruguay. Todo su contenido tiene un motivo de ser y nos llega profundamente porque nos lleva a tomar y transmitir el conocimiento de hechos y cosas que hacen a los cimientos de nuestra existencia. Recorriendo sus páginas se siente el orgullo, la nostalgia y la actualidad del Noreste italiano. Nos hace comprender muchos aspectos de nuestra cultura encontrándonos con nuestras raíces.

El historiador y escritor Pier Silverio Leich en su "Historia del Friuli" escribe en el prólogo **"Un libro siempre es un milagro para los que viven leyéndolo más con el corazón que con la razón"**. Esa es la intención que he siempre intentado dar al difundir nuestro Noticiero. Si bien lejos de la tierra de nuestros padres, uno siempre siente que ella está latente.

Nuestra Tierra

*Algunos se van, otros vuelven a casa
y algunos se quedan siempre acá;
pero en el corazón tenemos toda una llama
que nadie puede apagar.*

*Es el amor para nuestra tierra
que arde en el fondo de nuestro corazón
que nos acompaña a todos lados
siempre vivo hasta nuestra muerte*

Arturo Zardini, compositor friulano (Pontebba 1869-Udine 1923)

Mandi di cûr!

Mario Mattiussi

NOTIZIE DI QUI E DI LÁ

EMIGRAZIONE

MICHELE BERNARDON GUIDERÀ L'EFASCE IL PROSSIMO TRIENNIO

La nomina è avvenuta nel corso dell'ultimo direttivo dell'Ente Friulano a seguito delle elezioni per il rinnovo delle cariche sociali che ha visto alle urne i soci iscritti al sodalizio pordenonese. Designato anche il segretario, che sarà Vera Turrin

PORDENONE. Michele Bernardon, 68 anni, di Cavasso Nuovo, è il presidente dell'Efasce, l'Ente Friulano per l'assistenza sociale e culturale degli emigranti, per il prossimo triennio. Nel corso dell'ultimo mandato, Bernardon aveva svolto il ruolo di segretario e ora riceve virtualmente il testimone dalla presidente uscente Gina Fasan, che ha ricoperto l'incarico dal 2010 ad oggi. Riconfermato alla vicepresidenza don Aniceto Cesarin, mentre il ruolo di segretario è stato affidato a Vera Turrin. Le linee guida: sostenere i segretariati e le nuove forme di aggregazione all'estero.

Messaggero Veneto

Ecco il nuovo Consiglio dell'Efasce per i prossimi tre anni:

1. Michele Bernardon. voti 113
2. Walter Mattiussi. voti 93
3. Vera Turrin. voti 77
4. Angelo Bernardon
5. Gino Gregoris. voti 59
6. Isa Brovedani. voti 57
7. don Aniceto Cesarin. voti 53
8. Lara Zilli. voti 52
9. Piergiorgio Zannese. voti 41
10. Angioletto Tubaro
11. Luisa Forte. voti 32

Inoltre tre delegati della CC, Provincia e Vescovo.

“CICLO DE CULTURA” -AÑO 2013- CAFFÉ E QUATTRO CHIACCHERE

Una reunión de amigos que se encuentran como en el bar de nuestros pueblos para charlar. La tertulia entre los conocidos con un café de por medio es el incentivo para conversar en italiano, volcar inquietudes culturales, informarse, compartir y profundizar experiencias de vida reverdeciendo las propias raíces.

HORARIO y LUGAR: Casa de los Italianos. 1er y 3er lunes del mes de 19 a 20:30 hs

INSCRIPCIÓN: Los lunes antes de comenzar las reuniones, o bien vía e-mail: efasce.uruguay@gmail.com; o al TE 2.619-3359

Moderación: Prof. Dany Rovaglio

Coordinación: Ing. Mario Mattiussi

Friuli 1976: el terremoto que nos enseñó el coraje

Fue una noche cuando el corazón del Friuli se quebró y renació entre las cenizas como el Ave Fénix. Fue un 6 de mayo de 1976 justo a las 21 hs que gran parte de la "Piciule Patrie" fue sacudida violentamente con un fuerte terremoto con epicentro en la zona de Venzone. Los temblores con breves periodos de pausa, se sucedieron durante todo el verano y en setiembre el fenómeno aumentó imprevistamente provocando graves destrozos en la región.

Fueron 193 localidades las que agredió aquel terremoto dejando 41 municipios y más de 15000 casas destruidas e irreparablemente perjudicadas. Y en otros 43 municipios dejó también profundas huellas del destrozo inmobiliario. No hubo una localidad friulana que no sufriese daños más o menos importantes.



Los muertos fueron casi el millar y los heridos varios millares. Los habitantes de las zonas devastadas tuvieron que abandonar sus pueblos viviendo durante meses con grandes incomodidades en tiendas de campaña, en roulettes o en prefabricados.

Hay momentos en la historia de cada país, que resultan ser fundamentales puntos de referencia. Sucesos históricos que quedan tatuados con sangre en el patrimonio de una nación. Uno de estos es para Italia el terremoto del Friuli. Las heridas inferidas por el sisma hoy ya están cicatrizadas. Pero el recuerdo se ha hecho memoria. A casi cuarenta años de distancia continuamos viendo ejemplos extraordinarios, pruebas de coraje y la gran determinación para superar la tragedia que siguió al terremoto del Friuli Venezia Giulia. Esto fijó un punto de no retorno para toda Italia. Por primera vez se encontró un sentimiento de solidaridad nacional. Jóvenes de toda Italia fueron hasta el Friuli para aportar su ayuda. Tanto fue el empeño que sirvió para dar nacimiento a la Protección Civil. Pero lo que queda sobremanera expuesto aquí, es el extraordinario ejemplo de voluntad y fuerza de los friulanos. Ellos enseñaron a toda Italia el código cultural clásico de quien habita en un ambiente hostil y no puede confiar en que otros vendrán a hacer el trabajo por ellos: "quando si cade ci si rialza da soli"

Con fe, con esperanza, con ganas, con fuerza y con trabajo, los friulanos dimos pruebas que se puede renacer desde las cenizas como el Ave Fénix. ¡No bajar los brazos...nunca...jamás...! Mirar siempre para adelante. Con Fe en Dios Nuestro Señor que todo lo puede desde su Amor. Aquí precisamente, ante estas terribles circunstancias, fue donde afloró nuevamente la estirpe friulana cuando todos unidos se pusieron de pie para reconstruir lo echado por tierra.

Hoy recordamos a los hermanos friulanos que perdimos en aquellas jornadas muy tristes y a todos los italianos y extranjeros que colaboraron en la reconstrucción del Friuli. Ellos viven eternamente en nuestra memoria y reconocimiento.

Sitio web donde visualizar los hechos: <http://www.youtube.com/watch?v=3sk1gGAD3jY>

IL CAFFÈ SOSPESO



"Molto soffriamo per il poco che ci manca e poco godiamo per il molto che abbiamo".

Shakespeare

Entriamo in un piccolo caffè, ordiniamo e ci accomodiamo a un tavolino. Ad un tratto entrano due persone.

-Prego, cinque caffè. Due per noi e tre "in sospeso"-

Pagano i cinque caffè, assaporano i loro due caffè e poi escono.

Mi chiedo: -"Caffè sospesi?" Quali sono?.-

Mi rispondono.-Aspetta e vedrai.-

Dopo un breve tempo, entrano tre avvocati e ordinano sette caffè.

-Tre per noi e quattro" in sospeso".-

Pagano i sette caffè, ne bevono tre e se ne vanno.

Poco dopo un giovane chiede due caffè, li paga però ne sorseggia solo uno.

Noi, siamo sempre lì, seduti. All'improvviso appare un uomo con abiti dimessi. A voce bassa chiede

- C'è qualche "caffè sospeso?"-

Questa forma di carità è apparsa per la prima volta a Napoli. Le persone pagano in anticipo dei caffè per chi non può darsi il lusso di un caffè fumante. Abitudine che ha attraversato le frontiere d'Italia e si è diffusa in molte città del mondo come per esempio, qua in Uruguay.

Lo sapevi?

Parlando con Stefano Benni



L'altro giorno abbiamo avuto la fortuna di incontrare a Stefano nel Teatro Solis. Ci ha dato una chiacchierata magnifica dei suoi libri e la sua vita di scrittore. Il suo primo libro è "Bar Sport" scritto nel 1977. Lui dice che questo bar era uno semplice come in tutti i paesi dell'Italia. Era il luogo dove si andava a bere un bicchiere ed a ascoltare i racconti dei vecchi. Tra queste storie posso raccontarvene una...

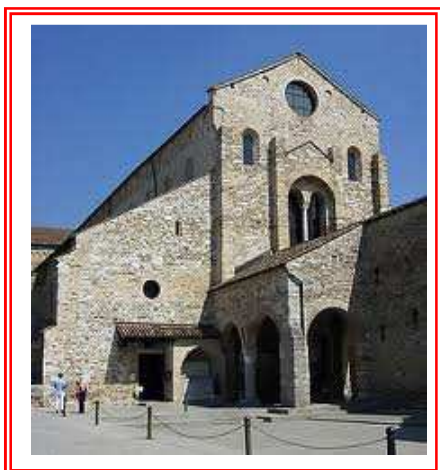
La Luisona

Al Bar Sport non si mangia quasi mai. C'è una bacheca con delle paste, ma è puramente coreografica. Sono paste ornamentali, spesso veri e propri pezzi d'artigianato. Sono lì da anni, tanto che i clienti abituali, ormai, le conoscono una per una. Entrando dicono: "La meringa è un po'sciupata, oggi. Sarà il caldo". Oppure: "È ora di dar la polvere al krapfen". Solo, qualche volta, il cliente occasionale osa avvicinarsi al sacrario. Una volta, ad esempio, entrò un rappresentante di Milano. Aprì la bacheca e si mise in bocca una pastona bianca e nera, con sopra una spruzzata di quella bellissima granella in duralluminio che sola contraddistingue la pasta veramente cattiva. Subito nel bar si sparse la voce: "Hanno mangiato la Luisona!". La Luisona era la decana delle paste, e si trovava nella bacheca dal 1959. Guardando il colore della sua crema i vecchi riuscivano a trarre la previsione del tempo. La sua scomparsa fu un colpo durissimo per tutti. Il rappresentante fu invitato a uscire nel generale disprezzo. Nessuno lo toccò, perché il suo gesto malvagio conteneva già in sé la più tremenda delle punizioni. Infatti fu trovato appena un'ora dopo, nella toilette di un autogrill di Modena, in preda ad atroci dolori. La Luisona si era vendicata.

Con una stretta di mano abbiamo ringraziato questo magnifico scrittore che è un ammiratore di Borges e Sabato e che conosce bene il nostro friulano Mauro Corona.

In bocca al lupo Stefano!

Mario Mattiussi



UNA OCCHIATA AL FRIÛL DELLA

A ALLA Z

AQUILEIA

WWW.AQUILEIAFORUM.ORG

PATRIARCATO DI AQUILEIA

Prima puntata

Il Patriarcato di Aquileia fu uno stato e un'entità che esisteva tra il 568 e il 1751 che per lo più basso profilo ecclesiastica, governò un vasto territorio nel centro della regione del Friuli. È fondamentale distinguere tra la realtà ecclesiastica e la realtà politico-religiosa e territoriale.

Come realtà ecclesiastica. È stato il più grande Patriarcato durante il Medioevo europeo come diocesi ecclesiastica e metropolitana. La seconda dopo Roma. Fino all'anno 811 la sua giurisdizione ecclesiastica era dal fiume Danubio al nord e dal lago di Como e lago Balaton dall'est all'ovest. Al sud c'era la giurisdizione ecclesiastica istriana fino al 1751, anno della sua estinzione.

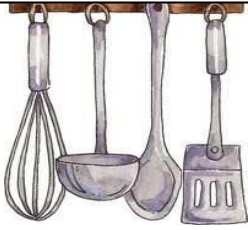
Come realtà politico-religiosa e territoriali. Nell'811, l'Imperatore Carlomagno ingrandì i confini del suo impero a sud, estendendoli al Danubio e alla Drava. Allo stesso tempo ampliò la diocesi di Aquileia. Il Patriarca era in grado di nominare vescovi nelle diverse diocesi episcopali sotto la sua giurisdizione metropolitana.

La sua corte fu internazionale incluso persone di diverse lingue e gruppi etnici. Rafforzò i legami tra il mondo latino, slavo e germanico. Nominava l'autorità religiosa. I patriarchi di Aquileia nel Friuli avevano un'investitura feudale (1077-1420). In alcuni periodi storici geografici e confini politici del Patriarcato ampliato comprendevano l'Istria, la Carinzia, Carniola e Cadore. Le città principali di queste entità erano: Aquileia, Udine e Forum Iulii (oggi Cividale del Friuli).

Adriana De Crignis

Prossime puntate: Udine e Cividale

¡RICETTE DELLA NONNA!



PINZA DI NONNA CLARA

Ingredienti

1 grossa fetta di zucca lessata
3 etti di zucchero
2 pugni di farina di polenta
½ kg farina doppio zero
2 tazzine da caffè di olio
2 tazzine di caffè di latte
1 tazzina di caffè di grappa
1 bustina di lievito in polvere
sale
uvetta e fichi secchi
buccia grattugiata di un limone



Mescolare tutti gli ingredienti molto bene. Imburrare e infarinare una teglia rettangolare, versarvi l'impasto e cuocere a fuoco medio, in forno, per un'ora circa. Deve risultare ben colorata. Da abbinare al Vin Brulè oppure al Tè.

La prossima ricetta: Bacalao alla Triestina

¡BUON APPETITO!

¡PENSAR LA FRASE!

"Le due migliori cure che ci siano, sono una bella risata e una buona dormita"

"La vita è sogno" Pedro Calderón de la Barca



**GIORNO DELLA MAMMA
12 DE MAGGIO**

Le mamme sono fiori che germogliano e danno frutti che maturano in qualsiasi stagioni della vita. Per chi ce l'ha al fianco e per chi ce l'ha nell' azzurro cuore del cielo.

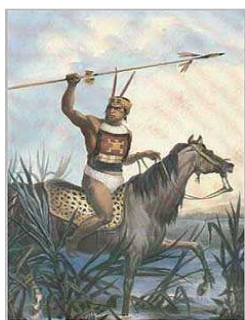
A tutte le mamme del mondo, gli auguriamo...

Buona Festa della Mamma!

11 DE APRILE DI 1831

La resistenza della nazione Charrúa e il Giorno di Identità Indigena

Prima puntata



La storia prima dell'arrivo dei nostri immigranti

I Charrúa furono un insieme di popoli Amerindi che vivevano nei territori dell'attuale Uruguay. Dopo la fondazione di Montevideo, i charruas spostati verso il nord, hanno assorbito altre tribù indigene come yaros, bohanes, canelones, chanas e minuanes, fino a quasi confondersi con loro, infatti tutti questi gruppi sono genericamente conosciuti come charrúas. Il cronista della spedizione di Pedro de Mendoza, Ulrico Schmidl, ha descritto i charrúas nella sua opera "Viaggio al Río de la Plata" chiamandoli zechuruass: ***“Così, con il favore di Dio giunse presso il Rio de la Plata l'anno 1535. Ci troviamo un villaggio di indiani chiamati zechuruass, di circa 2.000 uomini che avevano come alimento carne e pesce. Questi ci hanno raggiunto, avevano abbandonato le persone in fuga: donne e bambini, così che non abbiamo trovato nessuno lì. Questa nazione è formata da indiani in cuoi vivente, mentre le loro donne coprono la vergogna con un panno di cotone che le copre dall'ombelico al ginocchio.*”**

Continua nel prossimo numero

LE NOSTRE INVENZIONI – “EL MEDIO Y MEDIO”

Paragrafo dal libro “Delle invenzioni uruguaiane” di Carlos Pacheco

... quando si parla di metà e metà uruguaiano si parla "tecnicamente" "di un vino tagliato", cioè la miscela di vino, in questo caso due, un dolce spumante e un vino bianco secco.

La ricetta originale è stata creata nel ristorante Roldós, e preparata dal 1886 nel così detto “Mercado del Puerto”. Miscelavano a mano e si poteva consumare solo sul posto. Poi é cominciato ad essere venduto in bottiglie e attualmente è venduto come prodotto originale in tre varietà: bianco, rosa e rosso.

Attualmente é prodotto da una natta cantina di Montevideo d'origine italiana con piú di cento anni d'attività, nelle variante di vino frizzante bianco, moscato e pinot blanc. Venduto in bottiglie di 750 cc. questo "vino de corte", rappresenta una delle piú vecchie tradizioni del Paese. Inoltre, ha una pagina su Facebook, che aveva alla fine del settembre 2010 all'incirca 1000 fans.

Nostra galleria di fotografie



Con il Friuli nel cuore



PROSSIMO NUMERO: I viaggi in regione, impresioni, sentimenti ed approfondimenti di questa magnifica esperienza. La salute, arte, musica, libri ed ancora di più.

MANDI DI CÛR

Editore Responsabile
Ing. Mario Mattiussi

Collaboratori
Sig.ra Adriana De Crignis
Prof.ssa Dany Rovaglio

Montevideo-R.O Uruguay

e-mail: efasce.uruguay@gmail.com